

Xin hãy nhất định phải đọc

ベトナム語

Kính gửi các học sinh mới vào trường THPT và quý vị phụ huynh

Về việc nộp đơn xin Tiền hỗ trợ tài chính dành cho học sinh Trung Học Phổ Thông

Trong trường hợp không nộp đơn xin trong thời hạn thì cần phải đóng học phí.

Tiền hỗ trợ tài chính dành cho học sinh Trung học phổ thông là chế độ nhà nước chịu học phí của những học sinh đáp ứng các điều kiện sau. (Học sinh mới vào trường THPT, cần phải làm thủ tục 2 lần vào tháng 4 và tháng 7.) Cả những học sinh thuộc gia đình nhận tiền trợ cấp sinh hoạt hoặc gia đình chỉ có một phụ huynh cũng là đối tượng nhận Tiền hỗ trợ này. **Khác với khoản học bổng cho vay, không cần trả nợ.**

Điều kiện để làm đối tượng nhận Tiền hỗ trợ

- Số tiền "Thuế cư trú địa phương tính theo thu nhập" vào năm 2015 của phụ huynh dưới 304.200 yên.
Không bao gồm Thuế cư trú Tỉnh. Nếu có cả hai bố mẹ đều có thu nhập thì tổng thu nhập của cả hai sẽ được xem.
- Thời gian đi học THPT dưới 36 tháng.
Nếu học sinh đi học theo chế độ ban đêm hoặc chế độ hàm thụ thì dưới 48 tháng. Trường quốc lập, công lập cũng vậy.
- Đơn xin và các loại giấy tờ được nộp đến trường trong thời hạn.
Về các loại giấy tờ xin hãy xem trang 4.

Để nhận Tiền hỗ trợ dành cho học sinh THPT, cần phải được xem xét.

Đầu tháng 7 (dự định) sẽ có kết quả của đợt nộp đơn xin tháng 4 thông qua nhà trường.

※ Trước khi làm đơn, xin hãy đọc kỹ "Điều cần chú ý khi làm đơn" và "Những điều lưu ý" trên đơn xin (giấy khác). Theo nguyên tắc, người được coi là đối tượng xác nhận thu nhập là "phụ huynh", vì vậy hãy xác nhận tình hình của phụ huynh trước khi làm đơn. Trong trường hợp phụ huynh không được chỉ định một cách chính xác và phát hiện ra điều đó sau khi nộp đơn hoặc bắt đầu cấp tiền thì tiền được cấp sẽ bị thu lại. Người đã được cấp tiền hỗ trợ bằng cách không chính đáng như giả dối có khả năng bị phạt tù giam dưới 3

Thời hạn nộp đơn:

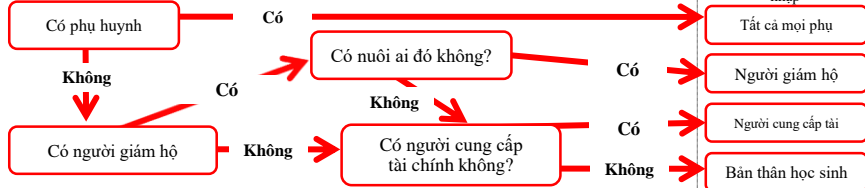
Trường THPT

() Ngày Tháng 4 Năm 2016 (H28)

do tỉnh Osaka thành lập

(●●●●) —●●●●—●●●●

Những người cần nộp giấy tờ liên quan đến thu nhập



Những giấy chứng minh đóng thuế v.v..

Cần phải nộp kèm một trong những giấy tờ dưới đây để chứng minh số tiền "Thuế cư trú địa phương tính theo thu nhập" vào năm 2015 (Số tiền thuế được quyết định dựa vào thu nhập năm 2014). Cần phải nộp giấy tờ của tất cả mọi phụ huynh.

① [Những người đang nhận tiền trợ cấp sinh hoạt]

Bản gốc của Giấy chứng nhận nhận trợ cấp cuộc sống (không dùng được bản sao).

Cần phải được cấp trong 3 tháng kể từ ngày nộp đơn xin bởi quầy trợ cấp sinh hoạt của cơ quan hành chính.

Cần phải đang nhận trợ cấp sinh hoạt ở thời điểm ngày 1 tháng 1 năm 2015 (H27).

② [Những người đi làm nhận lương hàng tháng]

Bản sao của Thông báo về quyết định số tiền thuế cư trú địa phương thu kiểu đặc biệt (dành cho những người có nghĩa vụ nộp thuế)

Cơ quan làm việc đã phát cho nhân viên vào tháng 5~6 năm ngoái.

Nếu số tiền thuế đã thay đổi vì có thu nhập khác hoặc đã mất giấy tờ rồi thì hãy nộp giấy tờ ④.

Hãy lấy giấy cỡ A3 chụp sao cho toàn bộ giấy tờ được ở trên một mặt.

③ [Những người tự kinh doanh]

Bản sao của Thông báo về quyết định số tiền thuế cư trú địa phương

Cơ quan hành chính đã phát cho những người tự kinh doanh. Nếu đã mất giấy tờ rồi thì hãy nộp giấy tờ

④. Nếu giấy tờ có nhiều trang thì hãy chụp tất cả trang với kích cỡ bằng thật.

④ [Những người không có giấy tờ ①~③]

Bản gốc của Giấy chứng minh đóng thuế/miễn đóng thuế cư trú (Tất cả mọi mục đều phải được ghi)

Cần phải được cấp trong 3 tháng kể từ ngày nộp đơn xin. Không dùng được bản sao.

Có thể cấp tại quầy chứng minh thư thuế. Sẽ tốn phí để cấp giấy.

Lưu ý

1. không thể chứng minh số tiền Thuế cư trú địa phương tính theo thu nhập bằng Phiếu trưng thu tại nguồn thu nhập lương hoặc Hồ sơ khai thuế.

2. Trong trường hợp một trong hai người phụ huynh (A) là đối tượng nuôi dưỡng của một người phụ huynh còn lại (B) và số tiền Thuế cư trú địa phương tính theo thu nhập của B dưới 300.000 yên thì có thể nộp bộ giấy tờ của A. Tuy nhiên nếu (A) là đối tượng của Khấu trừ người phối ngẫu kiểu đặc biệt thì không thể lược bỏ.

